

April 28, 2006
28 avril 2006
28 de abril de 2006

**INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE ON
INTELLECTUAL PROPERTY AND GENETIC RESOURCES,
TRADITIONAL KNOWLEDGE AND FOLKLORE**

**Ninth Session
Geneva, April 24 to 28, 2006**

Decisions of the Ninth Session of the Committee

**COMITE INTERGOUVERNEMENTAL DE LA PROPRIETE
INTELLECTUELLE RELATIVE AUX RESSOURCES
GENETIQUES, AUX SAVOIRS TRADITIONNELS ET AU
FOLKLORE**

**Neuvième session
Genève, 24 - 28 avril 2006**

Décisions de la neuvième session du comité

**COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL
SOBRE PROPIEDAD INTELLECTUAL Y RECURSOS
GENÉTICOS, CONOCIMIENTOS TRADICIONALES Y
FOLCLORE**

**Novena sesión
Ginebra, 24 a 28 de abril de 2006**

Decisiones de la novena sesión del Comité

DECISION ON AGENDA ITEM 2:
ELECTION OF OFFICERS

1. Following a proposal by the Delegation of Thailand on behalf of the Asian Group, supported by the Delegations of South Africa, on behalf of the African Group, and the Delegation of Switzerland on behalf of Group B, the Committee elected as its Chair Ambassador I Gusti Agung Wesaka Puja of Indonesia, and as its two Vice Chairs, Mr. Lu Guoliang of China and Mr. Abdellah Ouadrhiri of Morocco, in each case for the current and following two sessions of the Committee, and in each case by acclamation.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 2 DE L'ORDRE DU JOUR :
ÉLECTION DU BUREAU

1. Suite à une proposition de la délégation de la Thaïlande au nom du groupe des pays asiatiques, appuyée par les délégations de l'Afrique du Sud au nom du groupe des pays africains et de la Suisse au nom du groupe B, le comité a élu par acclamation M. I Gusti Agung Wesaka Puja (Indonésie) président et MM. Lu Guoliang (Chine) et Abdellah Ouadrhiri (Maroc) vice-présidents, dans chaque cas pour la session en cours et les deux sessions suivantes du comité.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 2 DEL ORDEN DEL DÍA:
ELECCIÓN DE LAS MESAS

1. Tras una propuesta de la Delegación de Tailandia, en nombre del Grupo Asiático, apoyada por la Delegación de Sudáfrica, en nombre del Grupo Africano, y por la Delegación de Suiza, en nombre del Grupo B, el Comité eligió Presidente al Embajador I Gusti Agung Wesaka Puja (Indonesia), y Vicepresidentes a los Sres. Lu Guoliang (China) y Abdellah Ouadrhiri (Marruecos), en cada caso por aclamación, para que se desempeñen como tales en la presente sesión y en las dos sesiones siguientes del Comité.

Code de champ modifié

DECISION ON AGENDA ITEM 4:
ADOPTION OF THE REPORT OF THE EIGHTH SESSION

2. The Chair submitted, and the Committee adopted, the report of its Eighth Session (WIPO/GRTKF/IC/8/15 Prov 2.).

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 4 DE L'ORDRE DU JOUR :
ADOPTION DU RAPPORT DE LA HUITIÈME SESSION

2. Le président a soumis, et le comité a adopté, le rapport de la huitième session du comité (document WIPO/GRTKF/IC/8/5 Prov.2).

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 4 DEL ORDEN DEL DÍA:
APROBACIÓN DEL INFORME DE LA OCTAVA SESIÓN

2. El Presidente presentó el informe de la octava sesión (documento WIPO/GRTKF/IC/8/15 Prov.2), que fue aprobado por el Comité.

DECISION ON AGENDA ITEM 5:
ACCREDITATION OF CERTAIN ORGANIZATIONS

3. The Committee unanimously approved accreditation of all the organizations listed in the Annexes to documents WIPO/GRTKF/IC/9/2 and WIPO/GRTKF/IC/9/2 Add. as *ad hoc* observers.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 5 DE L'ORDRE DU JOUR :
ACCREDITATION DE CERTAINES ORGANISATIONS

3. Le comité a approuvé à l'unanimité l'accréditation de toutes les organisations mentionnées dans les annexes des documents WIPO/GRTKF/IC/9/2 et WIPO/GRTKF/IC/9/2 Add. en qualité d'observatrices ad hoc.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 5 DEL ORDEN DEL DÍA:
ACREDITACIÓN DE DETERMINADAS ORGANIZACIONES

3. El Comité aprobó por unanimidad la acreditación con carácter de observadores *ad hoc* de todas las organizaciones enumeradas en los Anexos de los documentos WIPO/GRTKF/IC/9/2 y WIPO/GRTKF/IC/9/2 Add.

Code de champ modifié

DECISION ON AGENDA ITEM 7:
PARTICIPATION OF INDIGENOUS AND LOCAL COMMUNITIES:
VOLUNTARY FUND

4. The Committee took note of the establishment by the General Assembly of the WIPO Voluntary Fund for Accredited Local and Indigenous Communities and of the details of its objectives and operation set out in the Annex to document WIPO/GRTKF/IC/9/3

5. The Chair proposed, and the Committee elected by acclaim, the following eight members of the Advisory Board to serve in an individual capacity: as members of delegations of WIPO Member States: Mr. Hekmatollah Ghorbani, Islamic Republic of Iran; Ms. Jean Kimani, Kenya; Mrs. Larissa Simonova, Russian Federation; Mr. Ricardo Velez Benedetti, Colombia; Mrs. Maria Westman-Clément, Sweden; as members of accredited observers representing indigenous and local communities or other customary holders or custodians of TK or TCEs: Mr. Alejandro Argumedo, Call of the Earth; Mr. Matthias Ahren, Saami Council; Mr. Merle Alexander, Kaska Dena Council. The Chair nominated Mr. Abdellah Ouadrhiri, Deputy Chair of the Committee, to serve as his deputy on the Advisory Board.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 7 DE L'ORDRE DU JOUR :
PARTICIPATION DES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES ET LOCALES :
FONDS DE CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES

4. Le comité a pris note de la création par l'Assemblée générale de l'OMPI d'un fonds de contributions volontaires pour les communautés locales et autochtones accréditées, ainsi que de ses objectifs et de ses critères d'intervention exposés dans l'annexe du document WIPO/GRTKF/IC/9/3

5. Le président a proposé les huit membres ci-après qui siégeront à titre individuel au Conseil consultatif, et le comité les a élus par acclamation. Membres de délégations des États membres de l'OMPI : M. Hekmatollah Ghorbani (République islamique d'Iran); Mlle Jean Kimani (Kenya); Mme Larissa Simonova (Fédération de Russie); M. Ricardo Velez Benedetti (Colombie); Mme Maria Westman-Clément (Suède). Membres d'observateurs accrédités représentant des communautés autochtones et locales ou d'autres détenteurs ou dépositaires coutumiers de savoirs traditionnels ou d'expressions culturelles traditionnelles : M. Alejandro Argumedo (Call of the Earth); M. Matthias Ahren (Conseil Same); M. Merle Alexander (Conseil Kaska Dena). Le président a désigné M. Abdellah Ouadrhiri, vice-président du comité pour l'assister en qualité d'adjoint au Conseil consultatif.

Code de champ modifié

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 7 DEL ORDEN DEL DÍA:
PARTICIPACIÓN DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOCALES:
FONDO DE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS

4. El Comité tomó nota de la creación, por la Asamblea General de la OMPI, del Fondo de Contribuciones Voluntarias de la OMPI para las Comunidades Locales e Indígenas Acreditadas y de las informaciones detalladas sobre sus objetivos y funcionamiento expuestas en el Anexo del documento WIPO/GRTKF/IC/9/3.

5. El Presidente propuso que los ocho miembros siguientes intervengan a título individual en la Junta Asesora, y el Comité los eligió por aclamación: en calidad de miembros de las delegaciones de los Estados miembros de la OMPI: Sr. Hekmatollah Ghorbani (Irán, República Islámica del); Sra. Jean Kimani (Kenya); Sra. Larissa Simonova (Federación de Rusia); Sr. Ricardo Vélez Benedetti (Colombia); Sra. Maria Westman-Clément (Suecia); en calidad de miembros de observadores acreditados representantes de las comunidades locales e indígenas o de otros titulares o custodios tradicionales de los CC.TT. o las ECT: Sr. Alejandro Argumedo, Llamado de la Tierra; Sr. Matthias Ahren, Consejo Saami; Sr. Merle Alexander, *Kaska Dena Council*. El Presidente nombró Presidente Adjunto de la Junta Asesora al Sr. Abdellah Ouadrhiri, Vicepresidente del Comité.

DECISION ON AGENDA ITEM 8:
TRADITIONAL CULTURAL EXPRESSIONS/EXPRESSIONS OF FOLKLORE

6. The Committee took note of the extensive comments made on the contents of document WIPO/GRTKF/IC/9/4, and the indications of a number of delegations that they would be submitting written comments to the Secretariat. It was agreed that the question of subsequent steps would be taken up under Agenda Item 11, Future Work.
7. The Committee also took note of documents WIPO/GRTKF/IC/9/12 and WIPO/GRTKF/IC/9/INF/4.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 8 DE L'ORDRE DU JOUR:
EXPRESSIONS CULTURELLES TRADITIONNELLES/EXPRESSIONS DU
FOLKLORE

6. Le comité a pris note des nombreuses observations formulées à propos du contenu du document WIPO/GRTKF/IC/9/4 et du fait que plusieurs délégations ont indiqué qu'elles présenteraient des observations par écrit au Secrétariat. Il a été convenu que la question des actions ultérieures serait traitée dans le cadre du point 11 de l'ordre du jour (Travaux futurs).
7. Le comité a aussi pris note des documents WIPO/GRTKF/IC/9/12 et WIPO/GRTKF/IC/9/INF/4

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 8 DEL ORDEN DEL DÍA:
EXPRESIONES CULTURALES TRADICIONALES/FOLCLORE

6. El Comité tomó nota de los extensos comentarios formulados en relación con el contenido del documento WIPO/GRTKF/IC/9/4, así como de las indicaciones de varias delegaciones en el sentido de que presentarán comentarios por escrito a la Secretaría. Se acordó retomar el tema de las etapas subsiguientes bajo el punto 11 del orden del día, "Labor futura".
7. El Comité también tomó nota de los documentos WIPO/GRTKF/IC/9/12 y WIPO/GRTKF/IC/9/INF/4.

Code de champ modifié

DECISION ON AGENDA ITEM 9:
TRADITIONAL KNOWLEDGE

8. The Committee took note of the extensive comments made on the contents of document WIPO/GRTKF/IC/9/5, and the indications of a number of delegations that they would be submitting written comments to the Secretariat. It was agreed that the question of subsequent steps would be taken up under Agenda Item 11, Future Work.

9. The Committee also took note of documents WIPO/GRTKF/IC/9/8, WIPO/GRTKF/IC/9/11, WIPO/GRTKF/IC/12 and WIPO/GRTKF/IC/9/INF/5.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 9 DE L'ORDRE DU JOUR:
SAVOIRS TRADITIONNELS

8. Le comité a pris note des nombreuses observations formulées à propos du contenu du document WIPO/GRTKF/IC/9/5 et du fait que plusieurs délégations ont indiqué qu'elles présenteraient des observations par écrit au Secrétariat. Il a été convenu que la question des actions ultérieures serait traitée dans le cadre du point 11 de l'ordre du jour (Travaux futurs).

9. Le comité a aussi pris note des documents WIPO/GRTKF/IC/9/8, WIPO/GRTKF/IC/9/11, WIPO/GRTKF/IC/9/12 et WIPO/GRTKF/IC/9/INF/5.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 9 DEL ORDEN DEL DÍA:
CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

8. El Comité tomó nota de los extensos comentarios formulados en relación con el contenido del documento WIPO/GRTKF/IC/9/5, así como de las indicaciones de varias delegaciones en el sentido de que presentarán comentarios por escrito a la Secretaría. Se acordó retomar el tema de las etapas subsiguientes bajo el punto 11 del orden del día, "Labor futura".

9. El Comité también tomó nota de los documentos WIPO/GRTKF/IC/9/8, WIPO/GRTKF/IC/9/11, WIPO/GRTKF/IC/9/12 y WIPO/GRTKF/IC/9/INF/5.

Code de champ modifié

DECISION ON AGENDA ITEM 10:
GENETIC RESOURCES

10. The Committee took note of the extensive comments made on the contents of documents WIPO/GRTKF/IC/9/9 and WIPO/GRTKF/IC/8/9, and the indications of a number of delegations that they would be submitting written comments to the Secretariat. It was agreed that the question of subsequent steps would be taken up under Agenda Item 11, Future Work.

11. The Committee also took note of documents WIPO/GRTKF/IC/8/11, WIPO/GRTKF/IC/9/10 and WIPO/GRTKF/IC/9/13.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 10 DE L'ORDRE DU JOUR:
RESSOURCES GÉNÉTIQUES

10. Le comité a pris note des nombreuses observations formulées à propos du contenu des documents WIPO/GRTKF/IC/9/9 et WIPO/GRTKF/IC/8/9 et du fait que plusieurs délégations ont indiqué qu'elles présenteraient des observations par écrit au Secrétariat. Il a été convenu que la question des actions ultérieures serait traitée dans le cadre du point 11 de l'ordre du jour (Travaux futurs).

11. Le comité a aussi pris note des documents WIPO/GRTKF/IC/8/11, WIPO/GRTKF/IC/9/10 et WIPO/GRTKF/IC/9/13.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 10 DEL ORDEN DEL DÍA:
RECURSOS GENÉTICOS

10. El Comité tomó nota de los extensos comentarios formulados en relación con el contenido de los documentos WIPO/GRTKF/IC/8/9 y WIPO/GRTKF/IC/9/9, así como de las indicaciones de varias delegaciones en el sentido de que presentarán comentarios por escrito a la Secretaría. Se acordó retomar el tema de las etapas subsiguientes bajo el punto 11 del orden del día, "Labor futura".

11. El Comité también tomó nota de los documentos WIPO/GRTKF/IC/8/11, WIPO/GRTKF/IC/9/10 y WIPO/GRTKF/IC/9/13.

Code de champ modifié

DECISION ON AGENDA ITEM 11:
FUTURE WORK

12. On the basis of the indications of delegations that they would be submitting written comments on the contents of documents WIPO/GRTKF/IC/9/4 and WIPO/GRTKF/IC/9/5, the Chair proposed, and the Committee agreed, that Committee participants be invited to submit such written comments to the Secretariat before July 31, 2006, so that the comments could be circulated prior to the tenth session of the Committee.

13. The Committee requested that its tenth session be extended to seven working days to continue work in accordance with its renewed mandate on all comments received on the documents discussed at the ninth session and to enable review of the comments received on documents WIPO/GRTKF/IC/9/4 and WIPO/GRTKF/IC/9/5.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 11 DE L'ORDRE DU JOUR :
TRAVAUX FUTURS

12. Des délégations ayant indiqué qu'elles soumettraient des observations écrites sur le contenu des documents WIPO/GRTKF/IC/9/4 et WIPO/GRTKF/IC/9/5, le président a proposé, et le comité a accepté, que les participants du comité soient invités à présenter leurs observations écrites au Secrétariat au plus tard le 31 juillet 2006, de façon à ce que ces observations puissent être diffusées avant la dixième session du comité.

13. Le comité a demandé que la durée de sa dixième session soit portée à sept jours ouvrables pour qu'il puisse poursuivre ses travaux, conformément à son mandat renouvelé, en ce qui concerne toutes les observations qui auront été reçues à propos des documents examinés pendant sa neuvième session et examiner les observations reçues à propos des documents WIPO/GRTKF/IC/9/4 et WIPO/GRTKF/IC/9/5.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 11 DEL ORDEN DEL DÍA:
LABOR FUTURA

12. Sobre la base de lo indicado por las delegaciones, en el sentido de que presentarán comentarios por escrito respecto de los documentos WIPO/GRTKF/IC/9/4 y WIPO/GRTKF/IC/9/5, el Presidente propuso, y el Comité aceptó, que se invite a los participantes en la sesión del Comité a que envíen comentarios a la Secretaría a más tardar el 31 de julio de 2006, a fin de que puedan ser distribuidos con anterioridad a la décima sesión del Comité.

13. El Comité pidió que se extienda la duración de su décima sesión a un total de siete días hábiles para continuar trabajando conforme al mandato renovado en lo que

Code de champ modifié

atañe a todos los comentarios que se reciban respecto de los documentos examinados en la novena sesión.

DECISION ON AGENDA ITEM 12:
CLOSING OF THE SESSION

14. The Committee adopted its decisions on agenda items 2,4, 5, 7, 8, 9, 10 and 11 on April 28, 2006. It agreed that a draft written report containing the agreed text of these decisions and all interventions made to the Committee would be prepared and circulated by May 19, 2006. Committee participants should submit written corrections to their interventions as included in the draft report before July 31, 2006. A final version of the draft report will then be circulated to Committee participants for subsequent adoption.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 12 DE L'ORDRE DU JOUR :
CLÔTURE DE LA SESSION

14. Le comité a adopté ses décisions relatives aux points 2, 4, 5, 7, 8, 9, 10 et 11 de l'ordre du jour le 28 avril 2006. Il est convenu qu'un projet de rapport écrit contenant le texte de ces décisions, qui a fait l'objet d'un accord, et toutes les interventions prononcées devant le comité sera établi et distribué d'ici au 19 mai 2006. Les participants du comité devront soumettre par écrit avant le 31 juillet 2006 les corrections à apporter à leurs interventions figurant dans le projet de rapport. Une version finale du projet de rapport sera ensuite distribuée aux participants du comité pour adoption ultérieure.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 12 DEL ORDEN DEL DÍA:
CLAUSURA DE LA SESIÓN

14. El Comité aprobó sus decisiones sobre los puntos 2, 4, 5, 7, 8, 9, 10 y 11 del orden del día el 28 de abril de 2006. Acordó que se redactará un proyecto de informe en el que figuren el texto acordado de esas decisiones y todas las intervenciones hechas en el Comité, informe que se distribuirá antes del 19 de mayo. A más tardar el 31 de julio de 2006, los participantes deberán presentar por escrito las eventuales correcciones de las intervenciones incluidas en el proyecto de informe. La versión final del proyecto de informe será entonces distribuida a los participantes para su aprobación posterior.

[End of document]
[Fin du document]
[Fin del documento]

Code de champ modifié